



# Eisbericht Nr. 97

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 79	Nr. 97	Mittwoch, den 26.04.2006	1
-------------	--------	--------------------------	---

### Übersicht

Im N-lichen Ostseeraum dauert der jahreszeitliche Eisrückgang an.

### Rigaischer Meerbusen

Im NO-Teil liegt 10-30 cm dickes dichtes bis sehr dichtes, morsches Eis. - **Estnische Küste:** In der Pärnubucht sehr lockeres, im Moonsund lockeres 10-15 cm dickes Treibeis.

### Finnischer Meerbusen

Dichtes bis sehr dichtes 10-45 cm dickes Eis liegt N-lich der Linie Kap Ustinskij – Bol'šoj Tuters – Tiiskeri. - **Finnische Küste:** In den Schären 20-40 cm dickes morsches Eis. Außerhalb davon offenes Wasser, aber von Tiiskeri nach Osten kommen Bereiche mit dichtem 10-30 cm dicken Treibeis vor. - **Saimaasee:** Auf See morsches 30-50 cm dickes Eis, im Saimaa Kanal 10-40 cm dickes morsches Eis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg kommt stellenweise dichtes bis lockeres, 10-30 cm dickes morsches Eis vor. Weiter bis zur Länge von Kotlin sehr dichtes 15-30 cm dickes Eis mit stellenweise offenem Wasser, dann bis zur Eisgrenze sehr dichtes, teilweise aufgepresstes 30-45 cm dickes Eis, aber zwischen Kap Ustinskij und Seskar ist das Eis aufgelockert. Die Lugaucht ist eisfrei, in der Zufahrt kommt 15-30 cm dickes dichtes bis lockeres Eis vor. Berkezund ist eisfrei, in der Einfahrt sehr dichtes 30-45 cm dickes Eis. In der Vyborgbucht sehr dichtes 15-30 cm dickes Eis, in der Einfahrt dichtes bis lockeres, 25-40 cm dickes Eis.

### Eisankünfte / Ice Information

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
 Neptunallee 5 18057 Rostock  
 Telefon: +49 (0) 381 4563 -787 / Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
 © BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

### Overview

In the northern region of the Baltic Sea the seasonal retreat of ice continues.

### Gulf of Riga

In the north-eastern part there is 10-30 cm thick close to very close rotten ice. - **Estonian Coast:** In Pärnu Bay there is very open, in Moonsund open 10-15 cm thick drift ice.

### Gulf of Finland

Close to very close 10-45 cm thick ice is concentrated north of the line Cape Ustinskij – Bol'šoj Tuters – Tiiskeri. - **Finnish Coast:** In the archipelago there is 20-40 cm thick rotten ice. Farther off open water, but east of Tiiskeri there are areas of 10-30 cm thick close drift ice. - **Lake Saimaa:** 30-50 cm thick rotten ice, in Saimaa Canal 10-40 cm thick rotten ice. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is close to open, 10-30 cm thick rotten ice in places. Farther out to the longitude of the island Kotlin there is very close 15-30 cm thick ice with areas of open water in between. Farther westwards up to the ice edge very close, partly ridged 30-45 cm thick ice, but in the area between Cape Ustinskij and Seskar there is open ice. The Luga Bay is ice free, in the entrance there is close to open ice, 15-30 cm thick. The Berkezund is ice free, in the approach very close 30-45 cm thick ice. In Vyborg Bay there is 15-30 cm thick very close ice, in the entrance close to open 25-40 cm thick ice.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
 Postfach 301220 20305 Hamburg  
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

**Schärenmeer**

In den Schären bis Isokari und Berghamn 10-30 cm dickes morsches Eis.

**Bottensee**

**Finnische Küste:** In den Schären 30-60 cm dickes morsches Eis. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen Schären 15-40 cm dickes, teilweise morsches Festeis, in den S-lichen Schären und auf dem Ångermanälv 10-30 cm dickes lockerer morsches Eis. Dicht an der Küste nördlich von Högbonden treibt ein Gürtel mit 10-25 cm dickem dichten bis lockerem Eis. Auf See ansonsten offenes Wasser.

**Norra Kvarken**

**Finnische Küste:** In den Schären 30-60 cm dickes morsches Festeis. - **Schwedische Küste:** In den Schären 30-55 cm dickes Festeis. Außerhalb davon dicht an der Küste von Holmöarna SW-wärts liegt ein schmaler Gürtel mit 10-30 cm dickem sehr dichten Eis und einigen Presseisrücken. Sonst kommt auf See überwiegend offenes Wasser vor.

**Bottenvik**

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären 40-70 cm, in den südlichen Schären 30-50 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Auf See liegt im Norden 30-60 cm dickes sehr dichtes aufgedichtetes Eis, im Süden dichtes bis sehr dichtes 20-40 cm dickes, zum Teil aufgedichtetes Eis. Südlich der Breite von Kokkola offenes Wasser. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 40-70 cm, in den südlichen 30-50 cm dickes Festeis. Auf See im nördlichen und zentralen Bereich größtenteils 20-50 cm dickes zusammenhängendes Eis mit teilweise groben Presseisrücken. Im NE-lichsten Teil 30-60 cm dickes kompaktes Eis mit groben Presseisrücken. Sonst kommt 10-40 cm dickes sehr dichtes Eis, aber in der Skellefteå Bucht auch Bereiche mit offenem Wasser vor. Im südlichen Teil 20-40 cm dickes dichtes bis sehr dichtes Treibeis mit einigen Presseisrücken. Südlich der Breite 63°50' N kommt offenes Wasser vor.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Im N-lichen Ostseeraum wird in den nächsten drei Tagen eine windschwache Hochdruckwetterlage vorherrschen. Trotz kühler Nächte ist in der Bottenvik durch den Temperaturanstieg während des Tages mit einem langsamen, in allen anderen Bereichen mit relativ raschem Eisrückgang zu rechnen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

**Archipelago Sea**

In the archipelago there is 10-30 cm thick rotten ice to Isokari and to Berghamn.

**Sea of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the archipelago 30-60 cm thick rotten ice. - **Swedish Coast:** In the northern archipelago 15-40 cm thick, partly rotten fast ice, in the southern archipelago and on the Ångermanälv 10-30 cm thick open rotten ice. Farther off north of Högbonden a belt with 10-25 cm thick close to open ice is drifting close to the coast. Else at sea open water.

**Norra Kvarken**

**Finnish Coast:** In the archipelago 30-60 cm thick rotten fast ice. - **Swedish Coast:** In the archipelago fast ice, 30-55 cm thick. Farther off from Holmöarna southwestwards close to the coast there is a narrow belt with 10-30 cm thick very close ice and some ridges. Else at sea mostly open water.

**Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the northern part in the archipelago 40-70 cm, in the southern archipelagos 30-50 cm thick rotting fast ice. At sea in the northern part there is 30-60 cm thick very close and ridged drift ice. In the southern part close to very close 20-40 cm thick and partly ridged ice. South of the latitude of Kokkola open water. - **Swedish Coast:** In the northern archipelago 40-70 cm, in the southern archipelago 30-50 cm thick fast ice. In the northern and central part at sea mostly 20-50 cm thick consolidated ice with partly heavy ridges. In the northeasternmost part there is 30-60 cm thick compact ice with heavy ridges. Otherwise, 10-40 cm thick very close ice, but in the Skellefteå Bight there are areas of open water. In the southern part 20-40 cm thick close to very close drift ice with some ridges. South of the latitude 63°50' N there is open water.

**Expected Ice Development**

A high pressure situation with weak winds will predominate in the northern region of the Baltic Sea within the next three days. Despite cool nights the increase of air temperatures during daytime will result in slow decrease of the ice in the Bay of Bothnia and rather rapid ice retreat in all other areas.

By order  
Dr. Schmelzer

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Estonia</b>	Pärnu		II	21.04.06
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi, Oulu and Raahе	2000 dwt	IA	24.04.06
	Kokkola, Pietarsaari	2000 dwt	IA and IB	24.04.06
	Vaasa	2000 dwt	I and II	24.04.06
	Porvoo, Loviisa, Kotka and Hamina	1300 dwt	I and II	24.04.06
	Lake Saimaa	1300/2000 dwt	IA and IB/IC and II	24.04.06
<b>Russia</b>	Vyborg, Vysotsk, St. Petersburg, Ust-Luga	2000 hp	required	18.04.06
	Primorsk		LU2 (IC)	18.04.06
<b>Sweden</b>	Bay of Bothnia	2000 dwt	IA	24.04.06
	Holmsund	2000 dwt	IC	24.04.06
	Harbours between Rundvik and Örnsköldsvik	2000 dwt	II	24.04.06
	Ångermanälv	2000 dwt	IC	13.04.06

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Stockholm when passing the Svenska Björn lighthouse.

**Icebreaker:** OTSO, URHO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia. VOIMA assists in the Gulf of Finland. PROTECTOR assists in the Lake northern Saimaa and KUMMELI in the southern Lake Saimaa.

**Russia**

**The restrictions to navigation will be cancelled to ports Vyborg and Vysotsk from 29<sup>th</sup> April.**

Tow boat-barges are not assisted to the ports.

Vessels without ice class and with engine less than 2000 hp are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk and Ust-Luga. Vessels with ice class LU1 (II) and less are not assisted to Primorsk.

**Icebreaker:** Vessels are assisted by icebreakers ERMAK, KAPITAN SOROKIN, ADMIRAL MAKAROV, MUDJUG, KARU and port icebreakers KAPITAN ZARUBIN, KAPITAN PLACHIN, IVAN KRUZENSTERN, YURI LISJANSKIJ and SEMEN DEZNEV. Icebreakers KAPITAN ISMAILOV and TOR assist to Vyborg.

Point of convoy formation is 59°59' N 27°01' E.

**Sweden**

Only vessels suitable for winter navigation can expect governmental icebreaker assistance.

River vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels with destination to all harbours with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia are requested to report name, nationality, destination, ETA and speed to VTS Stockholm on VHF channel 84, via coastal radio or telephone direct + 46 8 666 66 22, when passing lighthouse Svenska Björn (latitude 59°33' N).

**Icebreaker:** YMER assists in the northern Bay of Bothnia, ATLE in the central and southern Bay of Bothnia. FREJ works in Norra Kvarken and in the northern Sea of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
--	--

**Estland , 26.04.2006**

Pärnu, Hafen und Bucht	2221
Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser	2221
Moonsund	3221

**Finnland , 26.04.2006**

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	8546
Kemi 2 - Kemi 1	5876
Kemi 1, Seegebiet im SW	5876
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8546
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8546
Kattilankalla - Oulu 1	7546
Oulu 1, Seegebiet im SW	5876
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5976
Raahe, Hafen - Heikinkari	8446
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5476
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	9316
Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5956
Rahja, Hafen - Välimatala	8487
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	9317
Längengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	5856
Ykspihlaja - Repskär	8446
Repskär - Kokkola Leuchtturm	5476
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	4856
Pietarsaari - Kallan	8486
Kallan, Seegebiet außerhalb	3326
Breite Pietarsaari - Nordvalen im ENE	1706
Nordvalen, Seegebiet im ENE	1706
Vaskilouto - Ensten	8495
Ensten - Vaasa Leuchtturm	1705

Kaskinen - Sälgrund	4492
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	4892
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	4492
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	5492
Kirsta - Isokari	5492
Naantali und Turku - Rajakari	3892
Rajakari - Lövskär	3892
Lövskär - Korra	4892
Korra - Isokari	4892
Lövskär - Berghamn	2892
Lövskär - Grisselborg	2790
Hanko, Hafen - Hanko 1	2390
Hanko - Vitgrund	2391
Koverhar - Hästö Busö	2391
Hästö Busö - Ajax	2391
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	2391
Helsinki, Hafen - Harmaja	2790
Helsinki - Porkkala - Rönnskär, Fahrw.	2790
Porvoo, Hafen - Varlax	3395
Varlax - Porvoo Leuchtturm	2895
Valko, Hafen - Täktarn	3895
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.	3895
Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw.	3392
Kotka - Viikari	3495
Viikari - Orregrund	4495
Orregrund - Tiiskeri	2395
Hamina - Suurmusta	8495
Suurmusta - Merikari	7495
Merikari - Kaunissaari	4495

**Russische Föderation , 26.04.2006**

St. Petersburg, Hafen	3392
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	5346
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	6446

Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	6476
Lt. Shepelevskij - Seskar	2436
Seskar - Sommers	6476
Sommers - Südspitze Hogland	6476
Südspitze Hogl. - Länge Hf. Kunda	6476
Vyborg Hafen und Bucht	5346
Vichrevoj - Sommers	4476
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	5476
Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	4346

**Schweden , 25.04.2006**

Karlsborg - Malören	8576
Malören, Seegebiet außerhalb	6446
Lulea - Björnklack	8446
Björnklack - Farstugrunden	9376
Farstugrunden, See im E und SE	9376
Sandgrönn Fahrwasser	8346
Rödkaullen - Norströmsgrund	6746
Haraholmen - Nygran	8756
Nygran, Seegebiet außerhalb	9876
Skelleftehamn - Gasören	6356
Gasören, Seegebiet außerhalb	9356
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	9876
Nordvalen, See im NE	1206
Nordvalen, See im SW	1206
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	8356
Umea - Väktaren	5336
Väktaren, See im SE	2236
Husum, Fahrwasser nach	6756
Örnsköldsvik - Hörnskatan	8344
Hörnskatan - Skagsudde	5736
Skagsudde, Seegebiet außerhalb	3396
Ulvöarna, Fahrwasser im W	3396
Ulvöarna, Seegebiet im E	4396
Angermanälven oberhalb Sandöbron	2881
Hudiksvallfjärden	3392
Iggesund - Agö	3292
Köping - Kvicksund	2392
Västerås - Grönsö	1392